

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОГО ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СМІЛ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XLIV. Ч. 247. Джерзі Ситі, Н. Дж., Четвер, 22-го жовтня 1936.

VOL. XLIV. No. 247. Jersey City, N. J., Thursday, October 22, 1936. THREE CENTS

АРЕШТУВАЛИ РЕСТОРАННИХ РЕКЕТІРІВ

РЕКЕТІРІ ОПАНУВАЛИ ДВІ РОБІТНИЧІ ЮНІ.
НЮ ЙОРК. — Спеціальний прокуратор Томас Е. Дюї обвинуватив 14 осіб, а між ними і двох практикуючих адвокатів, в організуванні рекету, який опанував дві робітничі юні. Рекет був у початках під командою відомого рекетіра Артура (Доч Шульця) Флегенгаймера. Рекетіри оснували „охоронне товариство" і при його допомозі добували від власників ресторанів величезні суми грошей, а за разом ошукували робітничі юні та обкрадали їх з юніями грошей. Таке каже прокуратор та підкреслює, що один з адвокатів-рекетирів був навіть співучасником у вбивстві людини. Від ресторанників вимушувано гроші, чи там окуп, терористичним способом, як відгрожуванням вкидання в ресторани доми вонючих бомб, побиттям власників ресторанів чи пікетуванням ресторанів. Трьох обвинувачених названо в акті обвинувачення провідниками відділу ч. 16 „Готел енд Ресторан Емплоїс Інтернешенел Елайенс енд Бартендерс Юніон". Рекетіри добували при допомозі цього терору річно коло \$2,000,000. З 14 обвинувачених арештовано 9, а 5 осіб не годні ще зловити. Рекетіри хотіли опанувати всі робітничі юні, яких члени є ресторанными робітниками в Нью Йорку, щоб дістати в свої руки юніїні фонди і ними оперувати. А рекетірське охоронне товариство, ними основане в 1933 р. під назвою „Метрополитен Кефетірія Овнерс Сервіс Компані", побиравало від деяких рестораників і по \$10,000 за „охорону".

ПРОТИ ПАРТИНОСТИ В ІМЕНУВАННІ СУДДІВ.

НЮ ЙОРК. — Адвокатська палата міста Нью Йорку перевела на своїм чвертьрічній засіданні ухвалу, якою відкинула кандидатів на суддів апеляційного суду, котрих назначили обидві головні партії, себто демократична і републіканська. Адвокатська палата заявила, що кандидати є добрими суддями, але не мають кваліфікацій на суддів в апеляційнім суді. А сталося це тому, що при назначенню, каже палата, не рішають судейські кваліфікації, а тільки політичні впливи.

ПРОДОВЖИЛИ ЧАС ГОЛОСУВАННЯ.

ОЛБАНІ. — Надзвичайна сесія легіслатури радила тільки три години й ухвалила тільки два закони. Одним з них є продовження виборчого дня вечором від години 6-тої до 9-тої. Це відноситься до цілого ньюйорського степу.

З ЦІЛИМ СЕРЦЕМ — ЗА РУЗВЕЛТА.

ЮТИКА (Нью Йорк). — Так заявив на передвиборчій вічу губернатор Ліман. І підкреслив, що так відчуває цілий ньюйорський степ.

ОДНІ ГУДИЛИ ПРОТИ ЛАНДОНА, А ДРУГІ ЙОГО ВИТАЛИ.

ЛОС ЕНДЖЕЛЕС. — Губернатор Ландон прибув до степу, який вважають, що є в цілості за Рузвелта. Тому не диво, що одні його витали оплесками, а другі гудінням. Ті, що виявляли своє негодування, були головню робітники з Доблю Пі Ей. Ландон і тут заявив у промові, що Рузвелт не повинен бути вибраним президентом, якщо має бути задержана в цім краю американська форма правління.

ДЖАН ДЕЙВІС ЗА ЛАНДОНА.

НЮ ЙОРК. — Джан В. Дейвіс, демократичний кандидат на президента в 1924 р., заявив, що він завжди був демократом з переконання, а не для джабу. І таким є тепер. І тому може сказати чисту правду, а саме зазначити, що теперішня демократична адміністрація не придержується демократичних принципів, а її допомогова акція підкопує мораль народу. Партія не держиться давньої засади: рівні права для всіх, а привілеї для нікого. Вона теж заводить диктатуру в Америці. Ось тому Дейвіс є за вибір Ландона.

ПРОТИ „ЦІСАРСЬКИХ РОЗТИНІВ".

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. — Д-р Френк В. Линч з Сан Франсіско говорив на конгресі „Американ Каледж оф Сорджес" про т. зв. „цісарські розтини", себто про цю жорстоку операцію розтину череви й уразу підчас пологів, щоб видобути живий плід. Роблять цю операцію, коли з якихось причин неможливо нормальні пологи. Д-р Линч ствердив, що в ніякому краю на світі не вмирає стільки жінок через цю операцію, як в Америці. А це тому, що беруться за неї лікарі, які не мають відповідної практики для таких операцій.

ДРУКАРИ ЗА РУЗВЕЛТА.

НЮ ЙОРК. — „Ди Американ Лейбор Парті", що підтримує президента Рузвелта і губернатора Лімана, подає, що до неї приступили юнія друкарів (відділ ч. 6), яка є теж за Рузвелта, бо він уявляє собою „поступ", а Ландон представляє „рекацію".

ЗАКИДАЄ ГУВЕРОВІ, ЩО ШИРИТЬ ПАНИКУ.

Секретар внутрішніх справ Ікес таурував у Філядефії Гувера за те, що закинув адміністрації Рузвелта „інтелектуальну нечесність" за те, що вона зичила гроші, щоб повернути краєві добробут. Це казав Ікес, закидає Гувера, за якого довг держави зріс на \$3,452,000,000 і який залишив Рузвелтові незбалансований бюджет. Тепер цей Гувер ширить панику і закидає адміністрації нечесність за те, що врятувала край від хаосу.

ПЕНСІЯ НА СТАРІСТЬ.

Норвезький уряд має намір від липня 1937-го р. ввести в життя одноцілий закон про засоблення на старість. Кожен громадянин по 70 років життя, наскільки не буде мати забезпеченого утримання, дістане пенсію 300 корон річно на селі, а 480 корон річно в місті. На цей фонд держава буде платити половину, громади одну четвертину, а одну четвертину дасть окремий податок. На ту ціль буде треба 40,000,000 корон, бо Норвегія має тепер 161,000 громадян, що мають понад 70 літ.

ЧИ СЛОВО „ГИЦЕЛЬ" Є ОБРАЗОМ?

Псарі, брати Олександр і Осип Віснєвські в Яківці, білостоцького повіту, кажуть, що це слово є образою. Вони навіть побили 12-літнього Кучковського за те, що назвав їх „гидцями". А суд, хоч признав, що слово „гидель" образливе, засудив обох Віснєвських за побиття по 6 місяців в'язниці.

ЯК ШИРИТЬСЯ ПРОТЕСТАНТИЗМ У СТАНИСЛАВІЙСЬКИХ ЕПАРХІЯХ.

З протестантських пресових органів, що появляються українською мовою в Коломиї і Станиславіві, виходить, що на терені станиславівської епархії протестантський рух між українським населенням постійно зростає. В кожному числі тих газеток читаємо про нові здобутки евангелізму на Підгір'ю і Фокутті, де вже основано кількадесят протестантських станиць, куди стягають виключно українців. Як читаємо у „Вірі й науці", протестанти відкривають за допомогою Голандії першу українську евангелістичну школу (7-класову) в Коломиї ще з цим шкільним роком.

ЧОМУ ПОЛІЯКАМ НЕ ЛОВЕЛОСЯ НА ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГРИЩАХ.

Підчас пресової конференції в Польському Олімпійському Комітеті голова цього комітету, подк. Глябш, заявив, що головною причиною польських невдач підчас Олімпіади в Берліні є слабкий засяг польського спортового руху й малий натиск „положенні" на розвиток спорту в школі, даліше нехтять поліяків організуватися, підпорядковуватись і систематично працювати. Щоб у будучині досягнути успіху, треба повести більше успорядкування молоді, а також треба поцірити спорт у війську й у військовому вишколі (П. В.). Щодо з цих мас змагунів можуть виявитись рекордисти.

НЕ РОЗВІДЧИКИ, А ГРАБІЖНИКИ.

У Львові коло залізничного мосту при дуд. Подвійний коло міських бараків напади де-ном у 20-тій годині три напади на двох робітників — Ст. Бережницького з Дятин і проп. Бр. Гертолія з Мостиськ. Напасники спинили цих робітників і представлялися їм як розвідники державної поліції. В такому характері вони перешли в згаданих робітників особисті ревізії й забрали від Бережницького грошечку з 20-зі. і ножики вартості 6 зі. Крім цього ці, як виявилось, фальшиві розвідники зажадали ще від Бережницького валізи, а коли він валізи не хотів дати, грабіжники побили його по долі, рюках і лиці, валізу забрали і втекли.

СМЕРТЬ БАТЬКА В ХВИЛІ КОЛИ МАТИ ПОВИЛА СИНА.

У Варшаві на розі вулиць Вспульної й Круної 30-літній безробітний горбун Зигмунт Скоруп стріляв до жінки, що переходила коло нього, й зранив її кудею з револьверу в чолі й у шию. Жінка кинулася атікати, а горбун стріляв даліше. Одною кудею поціпив припадком переходною 27-літнього студента І. Котвіна, який таки зараз упав на тротуар і помер. Котвін ішов до своєї жінки до лічниці, де вона якраз ловила сина. А горбун Скоруп стріляв, як виявилось, до своєї бувшої нареченої Ст. Сосновської за те, що вона з ним зірвала. Сосновська тяжко ранена, але жие.

ЧОЛОВІК, ЩО НЕ СПИТЬ УЖЕ 19 ЛІТ.

У Відні живе урядовець, румун Грін, що вже 19 літ не може спати. Свою голову записав він за лоряду суму гроша інституту Рокефелера в Монаку. Голову Гріна будуть досліджувати по його смерті. Біда з головою і зі сном трапилася Грінові в світовій війні в одному бою по вибуху гранати. Від цієї гранати стрясся його мозок і він від тої хвилини не може спати. Зпочатку це так нервувало Гріна, що він намагався поповнити самотовство, але пізніше привик до цього ненормального стану. Нічого лежить він на своїй канапі, або слухає музику в радіо. Раю купується в зимній воді і їде до праці. Цікаво, що Грін має неавичайно сильний апетит, а останніми часами його знічи дуже звужилися.

ТЕМНОТА ПОЛЬСЬКОГО СЕЛА.

В Познанщині в Яворові при праці на полі Ст. Стшенкаліна, літ 16, зломив ліву руку. Замість до лікарів, темні люди відвезли хору дівчину до анахора в Гембіцах. Знахор завісив свою пацієнтку за хору руку на шаурку на дверях. Хорі цілим тілом повисла на домацій руді. Знахор лишив дівчину довгий час на шаурку. Він казав, що цим робом діє чина виздоровіє, а тимчасом діє чина вломила собі ще й кінчик. Про бль нещасної нема що й говорити. Її відвезли чимскорше до лічниці.

КСЬОНДЗ „КОСЬЦЬОЛА НАРОДОВОГО" ЗАХОПИВ ГРОШІ.

Парох „Косцьола Народового" в Ломжі, кс. Пехульський виграв на чвертку Державної Касової Лотерії, яку мав, 4,000 зі. За якийсь час кс. Пехульський аголюсь до касового віконця дирекції лотерії в Варшаві по виграну. Урядник помілко виплатив йому замисль 4 аж 10 тисяч злотих. Зараз по відході ксьондза урядник похопився, намагався догонити ксьондза, але безуспішно. Урядник звертався аж до пароха „Косцьола Народового" в Варшаві, кс. Пеканжа, з проханням інтервенувати. Кс. Пехульський заявляв, що про ніщо не знає, що одержав у касі стільки, скільки йому належить за виграну. Поліція почала підглядати і заважила, що кс. Пехульський розпоряджає більшими сумами. Аж до арештування ксьондза признався до янчи. В цій справі відбулася розправа в окремій суді у Варшаві. Обвинувачений оправдавася, що зпочатку не чисив грошей, що одісля хотів надатиш ку віддати але „забув" це зробити. Суд засудив кс. Пехульського на півтора року в'язниці.

ПО 20 РОКАХ.

З Медіолану (Італія) звідомляють, що в горах Адамелло, недалеко провалля Тонетте, на висоті 2,960 м. знайшли цими днями тліні останки 16 поляглих воєків, що досі лежали спокійно під ледівцем. Ці воєки — 15 австрійців і 1 італієць — полягли певно під час воєнних ділань на згаданий горі між 20-тим квітня й 15-тим травня 1916-го року. Припускають, що під ледівцями мусять іще лежати інші жертви війни.

АНТОНОВ-ОВСЕНКО ОБВИНУВАЧЕННЯ.

„Прагер Тагеблат" подає з Москви, що в стан обвинувачення поставлений бувший советський посол у Празі й у Варшаві, Антонов-Овсенко. Антонов-Овсенко оповістив у московській пресі покаянню го листа. Це нічого не помогло. Його обвинувачують за „контрреволюційну" діяльність та участь у заговорах. Антонов-Овсенко належав до старших большевицьких діячів. Як царський офіцер організував у Севастополі бунт гарнізону, а в 1917 році з Зимовий Падаті в Петрограді арештував тодішній тимчасовий уряд. Підчас походу большевицьких банд на Україну на початку 1918 р. він приєднав до свого назвища „Овсенко".

НАСЛІДКИ ГОСПОДАРСЬКОГО ХАОСУ НА СВІТІ.

В Бразилії знищили до цієї пори понад 37 мільйонів мішків кави. Від кінця липня до 15-серпня знищили 361,000 мішків. У Голандії в одній тідки місцевості Вельо знищили мільйон кг. городини. Обиди і нафтою й підпалили. Таким чином знищили 350,000 кг. огірків, 60,000 кг. фасолі, 30,000 голов свідати, 160,000 помідорів і багато іншого роду городини. Все те зробили тому, щоб удержати ціну згаданих продуктів.

БРИТАНІЯ АПЕЛЮЄ ДО ЕСПАНЦІВ

ЛОНДОН. — Бритійський уряд поручив своєму амбасадорові в Мадриді звернутися до еспанських воюючих сторін, щоб вони щадили цивільне населення, головню жінки. У зв'язку з наступом повстанців на Мадрид червоні еспанські загони арештували в Мадриді кілька тисяч осіб, яким грозить мученича смерть. Бритійський уряд запропонував, щоб усі небажані в Мадриді особи забрали на свої кораблі та вивезли на якийсь час з еспанських територій.

СОВЕТИ ПРИГОТОВЛЯЮТЬ ДОСИЛКУ ЗБРОЇ.

МОСКВА. — Хоч советський уряд формально ще не відступив від лаку неутручання в еспанській справі, проте всі догадуються, що він проготовляє великі посилки зброї й амуніції, а передовсім боєвих літаків. Советська преса прибрала дуже бундечний тон і каже, що Совети не допустять до програної еспанського лівого уряду. В Москві думають, що висилка 100 боєвих літаків повернула б воєнне щастя на бік лівих.

ПРИЗД ЧІЯНА ДО БЕРЛІНА.

БЕРЛІН. — До Берліна приїхав італійський міністер закордонних справ, граф Чіано. Його вітали німецькі влади з спеціальними почестями, неначе якого монарха. Догадуються, що приїзд Чіана до Берліна стоїть у зв'язку з погрозами Москви помагати еспанському лівому уряду. Німецьчина й Італія задумують створити спільний фронт проти комунізму та інших течій, що поборюють фашизм.

ЖИДІВСЬКІ ПОГРОМИ В ПОЛЬЩІ.

ВАРШАВА. — В часі розпочаття нового шкільного року по всіх польських університетах і високих школах вибухають протижидівські виступи. Жидівських студентів побивають, та змушують їх сидіти окремо в задніх лавках. Такі протижидівські виступи мали місце в торговельній школі в Варшаві, де побито більше як 20 жидівських студентів.

ЯК ГИНУЛИ КАМЕНЕВ, ЗІНОВІЄВ І ІНШІ.

ЛОНДОН. — Лондонські часописи описують подробиці, як гинули Каменев, Зіновієв і інші бувші большевицькі провідники, яких засуджено на смерть. Всі вони, крім Каменева, вірили, що їх помилують і цілкують за заслання. Перед смертю позволили їм бачитися з ріднею. Першого розстріляли Каменева. Він умер відважно. Після першого вистрілу смертної чети він іще жив. Офіцер ГПУ підійшов до нього та копнув його в голову. „Добрий його!" — кричав він до інших членів ГПУ. З тими словами він сам добув револьвер і після Каменева ще одну кулю в голову. Нужденно умрав Зіновієв. Він був цілковито зломаний. Передтим, як його виводили, він зімлів. На нього вилили відро зимної води. В навій примомному стані його вивели до другої кімнати, ч. 16, в Лубянській тюрмі і там, чекіст, запустивши пальці одної руки в його волосся, а другою приклавши ззаду до його голови револьвер, поклав його трупом. Відважно вмирав Смирнов. Він хотів в останнім моменті написати лист до Сталіна, але в хвили, як написав „Товариш Сталін", один з присутніх чекістів підійшов до нього і ззаду застрілив. З 16 засуджених розстрілено тільки сімох. Що з рештою сталося, — крім чекістів ніхто не знає.

РИДЗОВІ СМІГЛОМУ ДАЮТЬ МАРШАЛКІВСЬКУ БУЛАВУ.

ВАРШАВА. — Генералові Ридзові Сміглому, теперішньому диктаторові Польщі, уряд задумує вручити 11-го листопада маршалківську булаву. Того дня, що святкується як день „незалежності Польщі", буде офіційно проголошена програма нової політичної польської партії, що піддержувати ме нинішній уряд. Партію цю творять на місце попередньої, званої „безпартійним блоком", яка з смертю Пілсудського розлетілася.

ДАЛЬША БОРОТББА В ЕТІОПІ.

АДІС АБАБА (Етіопія). — Хоч війна в Етіопії формально закінчена, то фактично вона продовжується. Етіопські партизани нападають на італійські відділи і винищують їх. Деколи вони входять навіть у більші битви. На днях виявилася між італійським полком і етіопським більша боротьба, в якій брала участь артилерія. Боротьба була дуже жорстока та тривала 6 годин. Етіопці відступили, залишивши 400 трупів.

КРІВАВІ ЗАВРУЩЕННЯ В БЕСАРАБІ.

ЧЕРНІВЦІ. — В Іліянука в Бесарабії дійшло до кривавих заврущень. Викликали їх прихильники старого календаря. Узброєні мешканці села намагались розбійти жандармерію. Дійшло до сутички, в якій одна особа згинувла, а три були тяжко ранені. Влада післала тепер до згаданого села відділ жандармерії в силі 1,000 людей в цілі „пацифікації".

"СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016.
4-0807.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

ДО НАРОДНОЇ МУДРОСТІ

Як це може бути, щоб ви там у газеті, чи там у проводі, не могли собі дати ради з якимсь-там чоловічиною, що своїми сплетнями, що їх пускає словом чи друком між громадянство, спричинює баламуту і деморалізацію між народом? Ось таке питання, як і йому подібні, доводилося нам не раз діватися. А з тими питаннями вимагається зарозом від газети, щоб вона відразу вдарила, як то кажуть, по лобі отих народних шкідників. А якщо ми цього в газеті не робимо, хочби тому, що це дуже часто неможливе з причин від нас незалежних, то на нас звальються відповідальність за те, що лихо не направлено.

Ми цієї справи не будемо розбирати основно. Але хочемо звернути увагу тих, що ставлять до нас такі вимоги, на те, щоб подумали, чи преса як така може дійсно за одним махом направити лихо, нанесене громадській справі різними невідповідальними особами, хочби ті особи були навіть незнайомі. Правда, що розправитися можна з особою не раз навіть дуже скоро, але не так скоро можна направити лихо, накоєне цією особою. І тому саме так дуже покутується не раз у громадській роботі за нерозважні вчинки навіть самих по собі невеликих амбітників, що затроюють громадське життя розповсюдженням таких неправдивих вістей, що відносяться до великих, а для нації то й святих справ.

І нам теж не раз дивним видавалося, як це є, що не раз так довго треба ждати, поки вдасться заперечити звичайні наклепи й успокоїти громадянство до цієї міри, щоб воно повірило, що все є в порядку. Роздумуючи над тим, приходять нам у допомогу та мудрість, яка вийшла з нашого села, а яка каже: Як один дурень камінь у воду кине, то й 12 мудрих не витягнуть. Прирівнюючи це до нашого питання, вийде: Як один нечесний поширив якийсь тяжкий наклеп, то потім треба довгих і великих зусиль, щоб правда знов стала горою. А вже як той наклеп поширюється при допомозі друкованого слова-газети, то справа стає ще тяжча, особливо тоді, коли та газета, що такі наклепи пускає, не лякається ні громадського ні американського суду, бо — не має нічого до страчання.

На селі бачив наш селянин дурного й камінь, а наш Франко думав у подібнім випадку про дурного й про перо, і написав: Не дай, Боже, дурному пера в руки. Ось таких дурних і невідповідальних, з пером у руках і без пера, не бракує в Америці і тепер! Через невідповідальні вчинки таких елементів маємо й час від часу замішання. Та це все минеться і поле буде вицищене. Тільки це вимагає часу, особливо тоді, коли для добра нашої імміграції не хочеться засмічувати часопису, чи наших публічних виступів — брудом, а хочеться задержати рівновагу й повагу.

Улас Самчук.

ВІЙНА І РЕВОЛЮЦІЯ

Друга частина „ВОЛИН“.

Передрук забороняється. — Авторські права застережені.

(36)

Де взявся в батька такий лагідний голос? Диво дивне. А на дівок глянув Володько докірливо. В очі його воєно.

— Ех, — вирвалося в нього. — Що тут казати?..

І більше не сказав нічого. Дівки вдячні йому. Дивний такий. Інший напевно он як усе розплекав би.

Гнали назад худобу до самого вечора. Гнали не шляхом, а побічними дорогами. Володько чув ведучу йому й батько кілька разів давав йому каштанку.

— Ідь! Мені вже геть зад обліз. Пер, мов вітер. Ночей, дубило його ма', не спав.

Володько йхав. Минали поля, луки, села. Батько збив на потилицю кашкета і був надзвичайно глибокий. На половині дороги Володько підіхав до нього.

— Ідьте ще ви, тату! Я вже відпочив.

— Но, но... Ідь, ідь...

Несли до рідних хат втому і радість. Які чарівні оті свята хата і все навкруги. Як приємно сісти на лаві за знайомим столом. На нім миска товстої, гарячої юшки. Заклопотана мати з усмішкою на устах і сльозою в очі. Працюють ложки, зуби. Пара страви

лоскоче нідри. Уривні оповідання. І здається, нема сили, якби могла розірвати цей маленький гурт людей з назвами, тато, мама і діти.

IV.

Почалося нове життя в суцільстві фронту. Гарматні переграми поволі стали улюбленим музикою... Село жило війною. Школа втекла... Зграї дівчорі пасули по ліщинах та запустах худоби, палять купи листу, будують окопи, наступають, варять „у кухні“ і дістають порції.

Осін швидко минає. Шляхом снують обози, літають козаки зі штабу корпусу, що зупинився й осів у Жолобоках.

Розпочинається попит на овес та сіно. „Ага, думає Матвій. Уже не йдуть самі до них, не просять. А скільки то зникли того віска“...

Матвієві, отому мужикові, що має помолоті працюючи руки, мозолі на долонях, відколи й носить; ті очі, де безодня змагання, муки, впертості. Йому все ясне, мов два рази два. Він бачить, мов на долоні, цілу подію і не тяжко розуміючи око оцінити її. Бачить і знає людей — чужих і своїх... І він казав: — пропаде

ВІДЕНЦІ ЗГАДУЮТЬ РОЗУМОВСЬКОГО

Один з найзначніших округів Відня це його третій округ, що зветься Ляндштрассе. В ньому найкраща частина має назву Діпламатенфіртель — „посольська ділянка“ — тому, що тут є палати майже всіх головних закордонних посольств. А коли ви поміж тими пишними палатами на Ляндштрассе прохажуєтесь, то скорше чи пізніше попадете на вулицю Разумовскігассе, де під ч. 23 видвігається ще нині палата, якій історичне ім'я — Разумовскіпале. Правда — це сьогодні вже ніяка аристократична резиденція, а затишний осідок державного геологічного інституту (Геологіше Бундесанштальт) з мінералогічними музеями та з бібліотекою 20,000 томів і карт. Та проте подібно, як в маєстатично високіх салях віденської Національної Бібліотеки в колишнім царським Бургу вас мимохіть овиває подих прогомонілих часів імперії і величчя Габсбургів, так і в палаті того геологічного інституту в душі вам оживають спомини про давно-давно проминулу епоху життя того вельможі, що тут колись мав свою резиденцію... А ім'я того вельможі, це — як каже віденець: —

Разумовскі.

Менше або більше зручно вимовляє це чуже ім'я серцега портієр, пояснюючи вам притім, що це чисто російське ім'я, бо його колишній носій був чистої крові москалем. А у вас, в українського гостя, спершу іронічна усмішка, а далі невгомонна охота розповісти тому найвчужішому віденцеві всю дивну, самим життям зложену казку про властивий рід того нібито російського магната, якого ім'я так тісно зв'язане з історією колишнього царського Відня, Відня епохи великого Конгресу...

Цей він — князь Андрій Розумовський, син останнього гетьмана України Кирила, а братанич того українського козака Олексія Розума (1709—1771), що то завдяки своїй красі та гарному голосові став чоловіком цариці Єлисавети і отак властиво — зятем Петра І...

— Чоловіком цариці! — по-

вторяє мій портієр, повен найвищого здивування. Бо віденець, хоч він сьогодні гогожаний австрійський републиканець, „ди републік“, як це він каже трохи злізлий — ще завше не позбувся теплого сентименту та вірно-підданого респекту від династичних володарів, від князів починаючи. І йому просто годі уявити собі нинішастя того колишнього лемешівського козака Розума, коли він для порівняння думає про те, якби було, якби так напр. царица Марія Терезія була звінчалася з якимось парубком з Грінцінгу або з Нусдорфу...

— Ні, й не думаєш! — каже мені наш віденець, ще раз крутнувши недовірливо головою, та після того, як я показав йому відому книжку німецького письменника Захера-Масоха про роман Єлисавети з Олексієм, яку я випадком мав зі собою, він, зберігаючи всетаки культурний рівень правдивого віденця, почав і собі наводити для прикладу деякі мезалінси з історії Габсбургів, особливо ж найновішої дати.

Але хоч я від цієї теми майже спеціаліст і продискутував її вже безліч разів трохи не в усіх середовищах тут, від сальонів інтелігентів починаючи, аж ген до тих льокалів простолоуддя, де гість не свій кригілк пива або фіртлик вина стоїть, то я з моїм новим знайомим не про те хочу тепер говорити.

— Отак, бачите, добродію — кажу я до нього — що той Розумовський, якого ім'я таке популярне у Відні, не такий то вже дуже стопроцентний москаль, як це вам, віденцям, здається. Такамо, як здається вам уже 250 літ, що українець Кульчицький, який в р. 1683 спас вас від загибелі Віденя, це просто пошук Кольшицькі, і так це й нині називається у вас відома каварня в його честь на Фаворітештрассе... Та він Кульчицький, а не Кольшицькі, такамо, як тамтой Розумовський, а не Разумовскі — розумієте мене?

Заскочений такою ненадійною коректурою столітніх традицій з історії Відня, мій пан Губермаєр починає мені притакувати, але з тим лука-

вим морганням лівого ока, що у правдивого віденця означає ту решту недовірливості, якої вже не переможеш ніяким аргументом, хоч я наводив йому притім мою німецьку брошуру про Кульчицького (1833) і прирік йому прислати її.

Але коли він прощається зі мною, то каже:

— Тепер я собі з цікавістю прочитаю про того Розумовського в моїй газеті, бо признаюся вам, що досі не читав її, „хоч статтю про нього я запримітив, і не тільки в однім журналі“.

І тут пан Губермаєр доказав мені ще раз, що пересічний віденець незвичайно інтелігентний читач газет, який звертає точну увагу на всі актуальні справи, і з яким ви нині про Іспанію можете дискутувати такамо річово, як і про подорож у Франції, або про небезпеку більшовизму. А це ось дня 23. м. м. віденська преса зазначила столітню смерть Андрія Розумовського (1836—1936) та присвятила йому з цього приводу, відповідно до журналу, ріжного об'єму, але майже скрізь прихильні згадки...

Одначе в усіх тих статтях він — російський вельможа. Про його українське походження у статтях, які мені довелося читати, ніде ні згадки.

Очевидно: Бо вже батько його, наш останній гетьман, був слуханим знаряддям в руках злою Катерини, яка й принула його вкінці зректися — хоч і за грубі гроші та нагороду — гетьманства (1764), після чого він жив ще цілих сорок літ, турбуючись головним чином собою та своєю „многолюдною сімєю“, на утримання якої призначено було Катериною Гадяцький ключ та Биківську волость. А після того, як гетьманський син, паніч Андрій, гарненько виховався на українським хлібі і напхавши кабуз українською кєрвавицею, поїхав у Петербург служити цареві та „отечеству“, українське походження Розумового Андруся очевидно геть призабулося, графський титул панів Розумовських преобрзав своїм славом „х л о п с к е“ минуло вщерт, і кар'єрі пана графа

не стояло вже на перепоні ніщо. Отак, опинившись у Відні в часі від 1793—1836 р., спершу як царський посол, а далі, після того, як в р. 1815 достав титул князя, як почесний гогожанин наддунайської столиці, Розумовський добув тут доброго, як бачимо ще й нині, незабутнього імени, особливо завдяки своїй любові до мистецької краси і творчості, отже нахилив сито українському, з яким справді москвофільська душа не багато має спільного, а притім Розумовський, як на ті часи, людина незвичайно освічена, що в нього теж відсвіт української духовності. Бо нам треба нагадати собі лиш таких темних неграмотів та неотесів з рядів тодішньої московської „аристократії“, як усе неохайні і п'яні Орлови та Патьомкіни, щоб зрозуміти вишуканість європейської освіти в Розумовському гаразд. Зокрема ж найбільш пропам'ятно зазначилася любов Розумовського до освіти й мистецької творчості в його сердечнім зв'язку з Бетовеном, який в історії музичної творчості Відня записаний на завжди як один з найкращих її моментів. А хто знає — неаблагану несприятливість великого творця І. Сінфонії для всього, що не підходило під маєстатичний рівень його артистичних вимог, той з найбільшим зрозумінням зможе оцінити вагу духовної дружби між Розумовським і Бетовеном.

Тут віденська преса вказує в роковинних споминах головно на квітень, що його Розумовський удержував власним коштом, забезпечивши кожного його члена матеріально на ціле життя, і який був Бетовеном в кожен час до розпорядності, чим і пояснюється в першу чергу та готовість, з якою великий музикант Німеччини так часто навідувався до палати Розумовського. І такамо згадується віденські музичні критики про те, що члени того квартету були й собі неабиякі мистці-інструменталісти, а саме: Жуланчів (перша скрипка), Йоган Зіна (друга скрипка), Ф. Р. А. Валльс (альт), та І. А. Лінке (челю). Той квартет Розумовського міг продукуватися, де хотів і коли хотів, маючи з цього погляду постійний дозвіл свого щедрого мецената, зовсім у протилежності до інших таких

музичних дружин, удержуваних тоді світськими чи духовними вельможами. Вони іноді поводилися з бідними артистами мов з кріпаками, голубож у Росії, де такий пан мій „свойого“ артиста ще і в половині XIX. ст. навіть і вби, коли він не хотів покійно слухати панських наказів. Ми читаймо лиш з цього погляду щось таке культурно-страшне, як відомого московського письменника Николая Лескова оповідання „Стрижий“, один з найбільш потрясачих малюнків кріпацтва в Росії, які мені відомі. Притім годиться зазначити ще й те, що спершу другим скрипаком квартету був сам Розумовський, але згодом покинув це, кажучи, що „як дилетант не почувається гідним грати із справжніми артистами“. Отак в розвитку славного на весь світ концертного мистецтва у Відні довелось Розумовському завдяки його квартетові відіграти маркантну роль. Те підкреслив уже давніше між іншим славний музичний критик Відня Едвард Ганзік, тойсамий, що у свій час висловився з великим признанням про красу голосу нашого незабутнього співака і патріота Олександра Миньуги, з приводу його виступів у царській опері у Відні (1885 року).

А три квартети Бетовена, присвячені нашому князеві — ор. 59. — це мистецький пам'ятник їх дружби. Та цікаво, булоб воно почути від когось з наших музиків, які вони, оті Бетовенові композиції, присвячені Розумовському, особливо ж з погляду на есентауальні впливи нашої музики на Бетовена.

Але зв'язок з найбільшим музичним гением Німеччини це далеко не одиноким з ланк, що так тісно зв'язали ім'я Розумовського з Віднем. Як представник Росії царя Александра І. — того кумедного свяця і варвара, „брата во Христі“ і скритого облудника — в добі Віденського конгресу, він урешті так захопився інтересами Австрії, що бідний Саша мусів його аж нагадувати, щоб не забув при нарадах „про добро своєї батьківщини Росії“. Цікаво одначе, чи наш Розумовський, чуючи про ту „батьківщину Росію“, подумав хоч раз про те, що діялося тоді в Україні, де вже про волю тільки буїні вітри на моглах співали. Затеж, радуючи свій укоханий Відень, князь велів побудувати тут один з мостів на Дунаю і розкішну палату на Ляндштрассе, знищену великою пожежею в саму Сильвестрову ніч 1814 р., та описія в трохи скромніших розмірах відбудовану, але після смерті Розумовського закуплену князем Ліхтенштайном за ціну 190,000 срібних гульденів, від якого вона врешті перейшла на власність австрійської держави. І кажуть, що коли Розумовський як 62-літній вдовець одружився удреге з преграюною графинею Константиною Тіргайм — його перша жінка, графиня Тун, була теж славна краса! — то покої в його палаті були уладжені для неї так чарівно гарно, і з таким накладом коштів, що подобали на королівські терми з казки ніж на покої в аристократичній палаті. І не теж згадують віденці, шануючи пам'ять того „російського“ магната...

А мені притім усе наново лізе на думку питання, чому то польські аристократи, що жили у Відні і теж тут були меценатами мистецтва — ось як Любомирські й Потоцькі — при кожній нараді заявляли Відневі і світові, що вони поляки і тільки поляки, і ще їх ніхто не поважився назвати ні німцями, ні москалями, а чому українська аристократія стала така охоча цуратися свого роду? І чи з вищою освіченою верствою не було в нас те саме? Д-р Остап Грицик.

Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Царя ніхто й не вважав господарем. Цар собі цар. Сидить і царює, от ніби архирей при Службі Божій у церкві. Господарі інші — міністри всілякі. Але ті ні нащо звелися. Хто знає, що за міністри там, але армію паничниками білоручками, що ні бе, ні ме, не тямить, запхали. Лізе тобі отаке в окулярах з тоненьким носиком — хлюст хлюстом... Тут вогонь, смерть, а воно в „сестрами“ (теж, прости, Господи, слово споганіли) розгул творить... Пішли таки в бій. Дай у його команду народ. А ними всі штаби, всі обози запхали. Цигарки, перстені на пальчиках, сестри, подушки... Тьху! — теж вояки!

Царішка наш растерялся... Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Царя ніхто й не вважав господарем. Цар собі цар. Сидить і царює, от ніби архирей при Службі Божій у церкві. Господарі інші — міністри всілякі. Але ті ні нащо звелися. Хто знає, що за міністри там, але армію паничниками білоручками, що ні бе, ні ме, не тямить, запхали. Лізе тобі отаке в окулярах з тоненьким носиком — хлюст хлюстом... Тут вогонь, смерть, а воно в „сестрами“ (теж, прости, Господи, слово споганіли) розгул творить... Пішли таки в бій. Дай у його команду народ. А ними всі штаби, всі обози запхали. Цигарки, перстені на пальчиках, сестри, подушки... Тьху! — теж вояки!

Царішка наш растерялся... Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Царя ніхто й не вважав господарем. Цар собі цар. Сидить і царює, от ніби архирей при Службі Божій у церкві. Господарі інші — міністри всілякі. Але ті ні нащо звелися. Хто знає, що за міністри там, але армію паничниками білоручками, що ні бе, ні ме, не тямить, запхали. Лізе тобі отаке в окулярах з тоненьким носиком — хлюст хлюстом... Тут вогонь, смерть, а воно в „сестрами“ (теж, прости, Господи, слово споганіли) розгул творить... Пішли таки в бій. Дай у його команду народ. А ними всі штаби, всі обози запхали. Цигарки, перстені на пальчиках, сестри, подушки... Тьху! — теж вояки!

Царішка наш растерялся... Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Царя ніхто й не вважав господарем. Цар собі цар. Сидить і царює, от ніби архирей при Службі Божій у церкві. Господарі інші — міністри всілякі. Але ті ні нащо звелися. Хто знає, що за міністри там, але армію паничниками білоручками, що ні бе, ні ме, не тямить, запхали. Лізе тобі отаке в окулярах з тоненьким носиком — хлюст хлюстом... Тут вогонь, смерть, а воно в „сестрами“ (теж, прости, Господи, слово споганіли) розгул творить... Пішли таки в бій. Дай у його команду народ. А ними всі штаби, всі обози запхали. Цигарки, перстені на пальчиках, сестри, подушки... Тьху! — теж вояки!

Царішка наш растерялся... Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Царя ніхто й не вважав господарем. Цар собі цар. Сидить і царює, от ніби архирей при Службі Божій у церкві. Господарі інші — міністри всілякі. Але ті ні нащо звелися. Хто знає, що за міністри там, але армію паничниками білоручками, що ні бе, ні ме, не тямить, запхали. Лізе тобі отаке в окулярах з тоненьким носиком — хлюст хлюстом... Тут вогонь, смерть, а воно в „сестрами“ (теж, прости, Господи, слово споганіли) розгул творить... Пішли таки в бій. Дай у його команду народ. А ними всі штаби, всі обози запхали. Цигарки, перстені на пальчиках, сестри, подушки... Тьху! — теж вояки!

Царішка наш растерялся... Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Царя ніхто й не вважав господарем. Цар собі цар. Сидить і царює, от ніби архирей при Службі Божій у церкві. Господарі інші — міністри всілякі. Але ті ні нащо звелися. Хто знає, що за міністри там, але армію паничниками білоручками, що ні бе, ні ме, не тямить, запхали. Лізе тобі отаке в окулярах з тоненьким носиком — хлюст хлюстом... Тут вогонь, смерть, а воно в „сестрами“ (теж, прости, Господи, слово споганіли) розгул творить... Пішли таки в бій. Дай у його команду народ. А ними всі штаби, всі обози запхали. Цигарки, перстені на пальчиках, сестри, подушки... Тьху! — теж вояки!

Царішка наш растерялся... Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

не стояло вже на перепоні ніщо. Отак, опинившись у Відні в часі від 1793—1836 р., спершу як царський посол, а далі, після того, як в р. 1815 достав титул князя, як почесний гогожанин наддунайської столиці, Розумовський добув тут доброго, як бачимо ще й нині, незабутнього імени, особливо завдяки своїй любові до мистецької краси і творчості, отже нахилив сито українському, з яким справді москвофільська душа не багато має спільного, а притім Розумовський, як на ті часи, людина незвичайно освічена, що в нього теж відсвіт української духовності. Бо нам треба нагадати собі лиш таких темних неграмотів та неотесів з рядів тодішньої московської „аристократії“, як усе неохайні і п'яні Орлови та Патьомкіни, щоб зрозуміти вишуканість європейської освіти в Розумовському гаразд. Зокрема ж найбільш пропам'ятно зазначилася любов Розумовського до освіти й мистецької творчості в його сердечнім зв'язку з Бетовеном, який в історії музичної творчості Відня записаний на завжди як один з найкращих її моментів. А хто знає — неаблагану несприятливість великого творця І. Сінфонії для всього, що не підходило під маєстатичний рівень його артистичних вимог, той з найбільшим зрозумінням зможе оцінити вагу духовної дружби між Розумовським і Бетовеном.

Тут віденська преса вказує в роковинних споминах головно на квітень, що його Розумовський удержував власним коштом, забезпечивши кожного його члена матеріально на ціле життя, і який був Бетовеном в кожен час до розпорядності, чим і пояснюється в першу чергу та готовість, з якою великий музикант Німеччини так часто навідувався до палати Розумовського. І такамо згадується віденські музичні критики про те, що члени того квартету були й собі неабиякі мистці-інструменталісти, а саме: Жуланчів (перша скрипка), Йоган Зіна (друга скрипка), Ф. Р. А. Валльс (альт), та І. А. Лінке (челю). Той квартет Розумовського міг продукуватися, де хотів і коли хотів, маючи з цього погляду постійний дозвіл свого щедрого мецената, зовсім у протилежності до інших таких

музичних дружин, удержуваних тоді світськими чи духовними вельможами. Вони іноді поводилися з бідними артистами мов з кріпаками, голубож у Росії, де такий пан мій „свойого“ артиста ще і в половині XIX. ст. навіть і вби, коли він не хотів покійно слухати панських наказів. Ми читаймо лиш з цього погляду щось таке культурно-страшне, як відомого московського письменника Николая Лескова оповідання „Стрижий“, один з найбільш потрясачих малюнків кріпацтва в Росії, які мені відомі. Притім годиться зазначити ще й те, що спершу другим скрипаком квартету був сам Розумовський, але згодом покинув це, кажучи, що „як дилетант не почувається гідним грати із справжніми артистами“. Отак в розвитку славного на весь світ концертного мистецтва у Відні довелось Розумовському завдяки його квартетові відіграти маркантну роль. Те підкреслив уже давніше між іншим славний музичний критик Відня Едвард Ганзік, тойсамий, що у свій час висловився з великим признанням про красу голосу нашого незабутнього співака і патріота Олександра Миньуги, з приводу його виступів у царській опері у Відні (1885 року).

А три квартети Бетовена, присвячені нашому князеві — ор. 59. — це мистецький пам'ятник їх дружби. Та цікаво, булоб воно почути від когось з наших музиків, які вони, оті Бетовенові композиції, присвячені Розумовському, особливо ж з погляду на есентауальні впливи нашої музики на Бетовена.

Але зв'язок з найбільшим музичним гением Німеччини це далеко не одиноким з ланк, що так тісно зв'язали ім'я Розумовського з Віднем. Як представник Росії царя Александра І. — того кумедного свяця і варвара, „брата во Христі“ і скритого облудника — в добі Віденського конгресу, він урешті так захопився інтересами Австрії, що бідний Саша мусів його аж нагадувати, щоб не забув при нарадах „про добро своєї батьківщини Росії“. Цікаво одначе, чи наш Розумовський, чуючи про ту „батьківщину Росію“, подумав хоч раз про те, що діялося тоді в Україні, де вже про волю тільки буїні вітри на моглах співали. Затеж, радуючи свій укоханий Відень, князь велів побудувати тут один з мостів на Дунаю і розкішну палату на Ляндштрассе, знищену великою пожежею в саму Сильвестрову ніч 1814 р., та описія в трохи скромніших розмірах відбудовану, але після смерті Розумовського закуплену князем Ліхтенштайном за ціну 190,000 срібних гульденів, від якого вона врешті перейшла на власність австрійської держави. І кажуть, що коли Розумовський як 62-літній вдовець одружився удреге з преграюною графинею Константиною Тіргайм — його перша жінка, графиня Тун, була теж славна краса! — то покої в його палаті були уладжені для неї так чарівно гарно, і з таким накладом коштів, що подобали на королівські терми з казки ніж на покої в аристократичній палаті. І не теж згадують віденці, шануючи пам'ять того „російського“ магната...

А мені притім усе наново лізе на думку питання, чому то польські аристократи, що жили у Відні і теж тут були меценатами мистецтва — ось як Любомирські й Потоцькі — при кожній нараді заявляли Відневі і світові, що вони поляки і тільки поляки, і ще їх ніхто не поважився назвати ні німцями, ні москалями, а чому українська аристократія стала така охоча цуратися свого роду? І чи з вищою освіченою верствою не було в нас те саме? Д-р Остап Грицик.

Вот би тебе, атец, на царя... Аа!

„Мерзенна думка, бий тебе сила Божо!“ — думає Матвій. Він такого зовсім не мав на думці. Цар царем. Цар

НА БІЖУЧІ ТЕМИ

ЩЕ ОДИН ПОГЛЯД.

У журналі „Католик Ревю“ о. д-р Арчдайсиз оф Болтимор“ появилася стаття, в котрій редакція критикує монсеньора Райена й о. Коклина за те, що вони зчинили публичну дискусію за політику. Газета заявляє за те, щоб обидва ці священники пішли до якого монастиря, де обов'язує правило мовчанки, на кілька місяців.

Стаття має наголовок: „Два політичні священники“.

Чи не піднеслося з появою тої статті число політичних священників на одного? Чи не повинен би наголовок властиво бути: „Три політичні священники“?

ОЦІНКА ОПОНЕНТІВ.

У цій статті „Католик Ревю“ каже:

„Як радіовим бесідникам, даємо д-рові Райенові 59 процентів, о. Коклинові 85 процентів. Щодо вимови слів, даємо д-рові Райенові 66%, о. Коклинові 75%; щодо умових здібностей — д-рові Райенові 89%, о. Коклинові 77%; щодо сили зискування людей на радіо — д-рові Райенові 28%, о. Коклинові 88%“.

Виходило, що не мізку треба для позискування собі прихильників на радіо. А може навіть мозок перешкадає? Чи не требаб о. Коклинові дати ще менший процент за його мізок?

СВЯЩЕНИКИ В ІМЕНІ ЦЕРКВИ?

Каже накінце стаття в „Католик Ревю“:

„Думати, що котрий з них говорив в імені церкви, було би просто глумом. Д-р Джан Райен говорив як приватний горожанин Злучених Держав, що називається Джан Райен з Мінесоти, а пан... з Дітройту говорив за Чарлза Коклина, і за нікого більше“.

Іншими словами, вони говорили як політики, а не священники.

Замітна пригадка з боку пресового органу церкви. Про це часто забувають люди, як їм вигідно забувати.

І ТУТ ДВА ПОГЛЯДИ.

В неділю в одній з протестантських церков у Нью Йорку виступав пастор, д-р Аллен Найт Чамерз, з проповіддю, в котрій говорив про цьогорічні президентські вибори й старався порадишити слухачам, на кого їм голосувати.

Він виразно признав, що його промова має політичний характер, а потім став доказувати, що проповіді повинні порушувати політичні питання. Він признав теж, що багато з його слухачів підчас проповіді певно захоцуть встати й вийти з обуренням з церкви.

Значить, що й у справі пристойності розбирання політичних справ у церкві існують два погляди. Не всі є думки органу католицької архидієцезії в Болтимор, що священники для добра церкви й краю повинні держатися в проповідях остеронь від політики.

„ОРГАН МАС“.

У своїй політичній проповіді д-р А. Н. Чамерз розбирав між іншим політичні предсказування про те, хто буде вибраний президентом.

Між іншим він сказав, що не може покладатися на предсказування дослідників цього питання, висланих місьчанином „Фортюн“. Проповідник сказав:

„Цього місячника, що коштує 1 долар за один зошит, не можна вважати за орган нових народних мас“.

У звітах пожертв на виборчі кампанії, предложених сенатському комітетові, подано

було, що родина мільонерів Дю Портів дала для виборчої кампанії одного президентського кандидата суму 383,000 доларів. Питання: чи можна вважати, що ця мільонерська родина дала цю коштовальну суму на вибори в інтересі народних мас?

ГАРНІ УСТА.

За вікнами різних тютюнових крамниць можна побачити величезні оголошення одного сорту цигареток, на котрих намальована гарна жінка. Все її лице мальоване одною, брунатною краскою. Лише її уста намальовані червоною краскою. Через те з цілого образка кидаються в оці ці уста. Зайво й додавати, що ці уста гарні, повні, немовби зложені до поцілунку.

Та причому тут такі уста на оголошенню цигареток? На те, щоб підсудати дівчатам думку, що як вони будуть курити ці цигаретки, то їх уста стануть таксамо чарівні й привабливі для чоловіків, як у цієї жінки на образку.

Останніми часами в газетах стали появлятися про одного кандидата звітлення, що він почав говорити різко, грімко, вимахувати сильно руками.

Пощо грімкість промови, різкість вислову, сильний розмах рук у кандидата? На те, щоб підсудити слухачам і читачам думку, що кандидат це боевий бесідник і боевий діяч. Декотрі газетарі, прихильні цьому кандидатові, так і кажуть: виголосив боеву промову...

Звісно, можна бути боевою людиною і можна нею не бу-

ти. Але боева людина може боротися за нас, а може боротися й проти нас. Тому, коли чути про боеву людину, чи не треба би над тим застановитися: за кого вона боева, проти кого вона боева?

ДВІ ОСОБИ, ЧИ ОДНА?

„Нью Йорк Ворлд-Телеграм“ наводить з промови републиканського кандидата Ландона, виголошеної дня 12-го жовтня, гострі слова проти допомогової акції федерального уряду. Говорив Ландон: „Ціла програма не має практичних, здорових, ясних основ“, і так інше.

Два роки тому один великий політик, губернатор одного стейту, говорив: „Як демократи не захоцуть постійно за цю програму допомоги

та демократичну адміністрацію, то я за неї постою“.

Цим великим політиком був губернатор стейту Канзас, кандидат Републіканської Партії на уряд президента Злучених Держав.

НУ, І ЩО З ТОГО?

„Ну, і що з того?“ — питається „Нью Йорк Ворлд-Телеграм“, видно припускаючи, що самий читач собі дасть на це відповідь.

Справді, що з того?

Багато висновків можна зробити з того. Але передовсім чи пригадувати цей факт, як почуємо закид проти політиків з противної партії, що її представник у 1932-ім році обіцявав одно, а потім поступив проти цих обіцянок?

З ТЕАТРУ І МУЗИКИ.

НЬО ЙОРК, Н. Й.

Український Артистичний Театр, що є під управою Дмитра Чутра, виставить знов оперу Чайковського „Мазепа“, а це в неділю, дня 6-го грудня б. р., в Нью Йорку, в Карнегі Гол. Опера буде відіграна українською мовою. В виставі візьмуть участь нові артистичні сили.

Селянин: Пан доктор кажуть собі заплатити за курацію морі небіжці жінки. А чи пан її вилікували?
— Ні.
— То може пан її забили?
— Чи ви збожеволіли?!
— То завіщож пан жадають грошей?

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

В СПРАВІ ТВОРІВ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА.

Чи пригадуєте собі нашого галицького селянина на весні? Як блисло весняне сонце й обсушило землю, він витягав коняку, запрягав до воза, насипав сівеньку збіжжя і виїздив у поле. Перехрестившись та сказавши наголос „помагай, Боже“, брав чепиги в руки й орав ниву; а потім своєю широкую і твердою долонею зачерпував із сівеньки зерно і розсівав його по полю. Коли зерно скільчилось і почало вилазити з землі, селянин тішився і радів. Що неділі по полудні він виходив дивитися на свою ниву, як виростає його

го зерно. А коли прийшла пора жнив і його поле пишалось буйним колосом, то його radoшам не було кінця. Ця земля радувала його душу і кормила його тіло.

Таким сіячем, що сіяв духове зерно в український нарід, є наш славний письменник Василь Стефаник, про якого тепер хочу розказати. Його доля не є завидна; бо хоч він навіз нашого селянина орав та сіяв народню ниву, а навіть зерно його зійшло та пишалось повним колосом, то особисто він за те не має ніякої нагороди. Твори його признала українська суспільність як високо вартісні, а проте він нині прибитий, знеможений, старий, хворий та матеріально не забезпечений.

Не хоче він від нас милостині, бо є в нього те саме горде серце, що в кожного нашого порядного селянина, який не любить простягати руки по милостиню. Одначе ми повинні помогти йому в той спосіб, що купуватимемо його книжки, його твори. В Канаді перебуває син автора, який має з собою певну кількість творів Стефаника, зібраних в одній великій книжці. Ця книжка коштує \$5. Ми можемо помогти йому, купуючи цю книжку. А через купно, ми самі набудемо дуже вартісну річ, яку варт прочитати.

В тій справі були вже навіть заклики в „Свободі“, та, на жаль, вони не принесли більших вислідів. На ці всі заклики відозвалися ледви шість осіб, які замовили книжку. Сумне це, але правдиве, що серед нас є таке мале зацікавлення своєю літературою.

Припустім навіть, що нашим людям в бійчужу пору тяжко заплатити п'ять доларів. Одначе у нас в Америці є багато товариств і клубів, які могли би купити цю книжку збірно, для своїх бібліотек. Є також у нас багато парохій, що теж могли би собі закупити цю книжку. Вони моглиб опісля випозичати її по черзі своїм парохіям за малою винагородою та в той спосіб повернулисяб кошти і користь для парохій булаб велика.

Ми мусимо цікавитися долею своїх письменників і мистців та помагати їм вдержуватися на поверхні життя. Мистці, творчі мистецькі речі, часто не мають можності подумати про своє матеріальне забезпечення. Коли наша суспільність не буде цікавитися долею своїх мистців, своїх велитнів духа, таких як Василь Стефаник, то не дивуюсь, що наші мистці потопають у чужім середовищі. Якесь чужа нація пригодує їх, а з ними забере теж їх мистецьку спадщину.

Цей допис пишу в надії, що він не пропаде без відгуку. Вірю, що всетаки серед нашої еміграції в Америці знайдеться більше число таких людей, що розуміють вагу цієї справи. Для тих, що хотілиб замовити собі книгу Стефаникових творів, подаю адресу його сина:

G. W. Stefanyk, Alberta College, Edmonton, Alta., Canada.
Михайло Люлька, Сайксвил, Па.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА.

Дня 19. жовтня померла в 40-ім році життя ЕВА ЧОП, жінка Томи Чопа. Покійна походила з села Михів, повіт Сокаль.

Похорон відбудеться в четвер, 22. жовтня, в год. 10-тій рано, в українській православній церкві, 334 1st 14-та вулиця, Нью Йорк, Н. Й.
(Огол.) В. І. П.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

Локкі для Вас

—Це є Легке Курення!



УНИКАЙТЕ ПОНАД —ПОБЛАЖЛИВОСТІ—
Вибирайте Легке Курення!

Як ви затаїтесь з вашого Lucky ви маєте більше ніж задоволення з його гарного тютюну середніх аистків... Ви маєте рівнож вагу з сигарет, що ви є ласкаві до вашого горла. Бо це є легке курення... Lucky Strike!

Luckies

—легке курення

З БАГАТОГО, ЦІЛОМ-ДОЗРІЛОГО ТЮТЮНУ —"IT'S TOASTED"

НЕ ЗАБУДЬТЕ!

ЩО СПЕЦІАЛЬНІ ЦІНИ ФІРМИ СТАСЮКА

БУДУТЬ ОГОЛОШУВАНІ КОЖДОЇ П'ЯТНИЦІ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ЗАВТРА

НА ОГОЛОШЕННЯ В „СВОБОДІ“

ГОЛОВНИЙ СКЛАД І ФАБРИКА:
124 First Ave., New York City

ФІЛІІ:
628 — 5TH AVENUE,
121 NASSAU AVENUE, GREENPOINT, Brooklyn

В НЕДІЛЮ, УВАГА! ШКАГО, ІЛЛ., І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

1-ГО ЛИСТОПАДА 1936 Р.

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО

В ГАЛІ ПРИ 1441 ПІ ВУЛИЦІ (ERIE STREET) ПОЧАТОК В ГОДИНІ 6-ТІЙ ПОПОЛУДНІ. ВСТУП ВІДПОВІДНО.

В концерті будуть виступати два церковні хори, сольно і деклямації. Святочний реферат виготовить парох о. К. Кирстюк.

Сподіємось що на цій святі не бракує ані одного українця і українки, щоб разом віддати честь полягалим і живим Героям України.

ВИБІР КОНГРЕСУ

Серед завзятої кампанії за вибір президента мало звертається уваги на вибори конгресу. Тому, що вся думка зосереджена біля змагань за вибори президента, то не дивлячись, що виборці недооцінюють того факту, що 32 сенаторів, або одну третину вищої палати конгресу, як теж 435 послів, або цілий склад палати репрезентантів, будуть вибирати в листопаді.

Вислід вибору членів конгресу може глибоко заважити на долі Злучених Держав, так само як вибір президента. Передовсім президент, як голова виконавчої, становить тільки одну третину федерального уряду. Фактом є, що президент рішає багато краєвих справ, а останніми часами відігравав невичайно важну роль в ініціативі законопроектів, однак він мусить мати підтримку конгресу, коли бажає зrealizувати щонебудь із програми своєї партії. Коли президент не має за собою більшості в конгресі, тоді між ним і законодавцями може повстати тертя.

Отже яку роль відіграє конгрес в американському житті? Перше все, конгрес має законодавчу власть федерального уряду. Дві інші частини, виконавча і судейська, це однорядні тіла: виконавча для виконання законних приписів, а судейська для вняснювання тих же. Конгрес це верховна власть, як європейські парламенти, незалежна галузь уряду, котрого ніхто не може розв'язати та скаликати нові вибори, як це водиться у Франції чи в Англії. Президент може тільки не підписати ухваленого закону, а найвищий суд може закон уневажнити, коли це противне конституції.

Проте конгрес має велику законодавчу власть, з котрою президент мусить рахуватися, якщо бажає робити які зміни чи реформи. Між іншим конгрес рішає про війну, мир, краєву оборону, оподаткування, державні кредити, міжстейсову та заграничну торгівлю, друкування та валюту грошей, натуралізацію, депортацію, імміграцію та багато інших справ. Останніми роками конгрес обняв нове обширне поле суспільного добра для цілої нації, згідно з приписами конституції, котра передбачає, що конгрес може ухвалити закони для загального добра Злучених Держав.

Сенат має деякі додаткові виключні права, а саме виступає як виконавча рада, за приписами конституції, так, що президент може заключати договори, назначувати деяких високих урядників, включно до членів кабінету, тільки за порадою та згодою сенату. Це є співучастя сенату у заграничній політиці Злучених Держав, як теж право номінацій. Далше, сенат служить як найвищий суд у справах обвинувачення високих урядників, хоч палата послів має право переглядати всі о-

скарження за надзвичайними та-
кими урядниками. Це право дає конгресові можливість контролю над адміністрацією. Навіть самого президента конгрес може обвинувачувати.

Іншу важку функцію сповняє конгрес, коли вибір президента закінчиться так, що ні один кандидат не дістане більшості голосів, вибраних електорів. Конституція передбачає, що в такому випадку палата послів вибирає президента зпоміж трьох кандидатів, котрі дістали найбільше число голосів електорської колегії, коли сенат вибирає віцепрезидента так само з поміж трьох кандидатів, що дістали найбільше голосів у тій колегії.

Так викотріці зображені функції конгресу. В бігу політичної еволюції вага конгресу як законодавчого тіла мабуть у децим зменшуватися, коли щораз більше людей почали глядіти на президента, щоби живив більше своєї виконавчої влади для переведення всіх важних законів. Однак родя конгресу, як органу публічної опінії, мабуть збільшуватися, а по закону він не втратив на авторитеті як одинокое законодавство Злучених Держав.

Останній, 74 конгрес мав більшість демократів в обох палатах. У сенаті 69 демократів, 25 республіканців, двоє незалежних, а в палаті послів 322 демократів, 103 республіканців і 10 з інших партій. Який буде склад наступного конгресу, годі покищо передбачити.

У конгресі можуть засідати члени тугешного як і чужинського роду. В останній конгресі було кількадесят членів чужородців, а між теперішніми кандидатами є велике число нужицевого роду. Згідно з конституцією, конгресмени мусить мати 35 років життя та бути сім років ситизеном, а сенатор шонайменше 30 років життя і десть літ ситизеном. Послів вибирається на два роки, а сенаторів на шість років. Всі вони дістають платні по десть тисяч доларів річно.

ФЛІС.

УВАГА! ЮТИКА, Н. І. ШКАГО, ІЛЛ., І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

БР. СВ. ПЕТРА І ПАВЛА, ВІД. 58 У. Н. СОЮЗУ

БАЛЬ

В НЕДІЛЮ, 25-ГО ЖОВТНЯ (ОКТОБЕР) 1936 РОКУ

В ГАЛІ ЦЕРКОВНИЙ, 209 FIRST STREET, UTICA, N. Y.

Початок в годині 7-мій вечір. — Вступ 25 центів.

Музика першорядна.

Братство св. Петра і Павла запрошує всіх українців, старших і молодших. За добру забаву на балі рунуть — Комітет.

УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

ЗАХОДАМИ ДРАМАТИЧНОГО ГУРТА ПРИ УКРАЇНСЬКІЙ ПРАВОСЛ. ЦЕРКВІ НА 14-ТІЙ ВУЛИЦІ В НЮ ЙОРКУ

„ЯКЕ ТІХАЛО, ТАКЕ ЗДИБАЛО“

ПО ВИСТАВІ ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ.

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 25-ГО ЖОВТНЯ (ОКТОБЕР) 1936 РОКУ

В ЦЕРКОВНИЙ САЛІ, 334 E. 14th ST., N. Y. C.

Початок в годині 7-мій вечір. — Вступ 40 центів.

Величезний Громадяни! Як ви хочете трохи розвеселитися і забути все лихо, то приходіть численно побачити це надзвичайно веселе представлення, а певно не пожалуєте. — Комітет.

Останній, 74 конгрес мав більшість демократів в обох палатах. У сенаті 69 демократів, 25 республіканців, двоє незалежних, а в палаті послів 322 демократів, 103 республіканців і 10 з інших партій. Який буде склад наступного конгресу, годі покищо передбачити.

У конгресі можуть засідати члени тугешного як і чужинського роду. В останній конгресі було кількадесят членів чужородців, а між теперішніми кандидатами є велике число нужицевого роду. Згідно з конституцією, конгресмени мусить мати 35 років життя та бути сім років ситизеном, а сенатор шонайменше 30 років життя і десть літ ситизеном. Послів вибирається на два роки, а сенаторів на шість років. Всі вони дістають платні по десть тисяч доларів річно.

ФЛІС.

Образ.

— Тату, тета тебе образиди.

— Чому?

— Вчора сказала мені, що я осел, а тепер каже мені, що я викапаний батько.

— Останніми часами дістав я багато листів із погрозами.

— А чи маєте на когось підозріння?

— Так, на мого кравця!

Наївний.

— Що? Ви дякуєте? Видно, вам наша кава не смакує?

— А леж де-там, пані добродію, дома я пью ще гіршу!

ПОЗІР! ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦІ! ПОЗІР!

ТОВАРИСТВО ЗАПОРІЗЬКА СІЧ, ВІД. 234 У. Н. СОЮЗУ

ВЕЛИКИЙ ОСІННІЙ БАЛЬ

В СУБОТУ, ДНЯ 24-ГО ЖОВТНЯ (ОКТОБЕР) 1936 Р.

В УКРАЇНСЬКІЙ НАРОДНІЙ ДОМІ, 214-216 E. 11th STREET, ELIZABETH, N. J.

Початок балу в 7-мій вечір. — Вступ 35 центів.

На балі буде грати першорядна музика, яка задовольнить всіх гостей. Товариство запрошує всі Братства, Сестрицтва, Товариства і всіх чесних громадян до численної участі. За добру і веселу забаву рунуть — Комітет.

GENERAL ELECTRIC Focused Tone Radio

ГОЛОВНА КВАТИРА НА G.E. КОМБІНАЦІЇ РАДІО малі і більші. — \$20 даємо за ваше старе радіо. Гарантуємо, що на нових радіях G.E. дістанете кожну станцію, ліпше, як на інших радіях.

MODEL E-79 COMBINATION

7 Tubes - Extra I.F. Stage
3 Bands - 540-18,000 KC
Coverage - 5 Watts Output
12-Inch Speaker
Junior Sliding-rule Tuning Scale - Automatic Dual Vernier - Knob Band Indicator - Full A. V. C. - 2 Point Tone Control - Bass Compensation - Wave Trap.

Phonograph Features
Constant Velocity Motor - Automatic Stop - Record Compartment for 50 records - Balanced Lid Support - List Price \$99.75.

MODEL 79 COMBINATION

6 Metal Tubes - 2 Bands - 540-17,000 KC - 2200-7000 K Coverage - 5 Watts Output - 8 Inch Speaker - Junior Sliding-rule Tuning Scale - 5 to 1 Vernier - Full A.V.C. - 2 Point Tone Control - Bass Compensation - Power Line Noise Filter - Wave Trap - 12 M.V. Sensitivity - 75 Selectivity - List Price \$29.95.

MODEL E-61 TABLE

Коді ваше радіо добре не грає, коли направи його більше коштує, як воно варте, то ЗАМІНІТЕ його в нас за нове радіо. Дістанете за своє радіо 20 доларів і будете мати наліпше радіо, яке може бути. Бере всі станції з Америки і Європи.

Зайдіть до Сурми поговорити. Відчинено кожного дня до 10-тої вечорой, і в неділю. Як не можете зайти, закликайте по нашого заступника. Кличте: DRY DOCK 4-3752. Заходіть або пишіть: 219

SURMA

103 AVENUE A, (BET. 4th & 7th STREETS), NEW YORK, N. Y.

Слухайте Української Програми Сурми. Станція WBNX, 1350 Kc. Кожної суботи в 4-тій половині.

В Сурмі також продають: G. E. WASHING MACHINES, VACUUM CLEANERS, IRONS, TOASTERS and REFRIGERATORS.

— Що ви пете дома?

— Постійно чай з румом. Моя жінка не чай, а рум.

Зростаючого державного доходу не можна вважати мірною ознакою благополуччя, хіба що він складається виключно з приходу із приватних джерел".

Говорить державний сенатор В. Барбер Барбер на зборах Жіночого Республіканського клубу в готелі "Вінфілд Скот" в Елізабеті, Н. Дж.

Як довго величезні суми, започатковані федеральним урядом, становлять значну частину збільшення державного доходу, так довго ми не будемо безпечною добротою", сказав сенатор Барбер.

Ще так, якийсь тягнув себе вгору за вуздз своїх чобіт. Новий Родді роздає багато грошей, люди видають їх, вони стають податком, і Новий Родді грає гроші собі пригноду збільшення доброти. В суті речі це тільки збільшення на папері за позичені гроші.

Побільшені податки накладиють, щоби покрити урядові недобори. Що варт побільшення державного доходу, коли рівночасно з тим побільшенням збільшують податки? Великий дохід не робить чоловіка багатішим, якщо податки забирають від нього найбільшу частину його грошей.

Може воно і модерно, може те політика вільного руху мати перебільшений державний дохід і великий податок, але я волів би випробувати й вірну рівновагу мірного державного доходу і малого податку". (п. олод.)

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

МИ, ДІТИ, Іван, Марія, Олена і Елізавета пошукуємо нашого батька ІВАНІ ІВАНОВИ, що лишив нас 10-го липня 1936 р. Хтоб його знав, просимо подати нам його адресу.

JOHN IWANETZ (сін), 507 Bedford Road, Pleasantville, N. Y. 247-8

УЧИТЕЛЬКА бажає обняти посаду сечас при українській диточій школі. Знає всі обов'язки, які входять в ділянку такої праці. Зголошення прошу слати на адресу Свободи, J. S. 247-8

ПОТРІБНО ДІВЧИНИ

до домашньої роботи, від 18 до 35. Порядна родина і дім, 2 дітей 5 і 9 літ. Треба мати поручачку листи. Платня \$25 до \$30 місячно. Іншість англійською мовою до: 246-7

Mrs. SOYPOL, 519 Leffelt Ave., Brooklyn, N. Y.

НА ПРОДАЖ мала фарма, близько Милвил, Н. Дж. дуже добра для пекання курей, 3 акри землі, майже новий дім на 5 кімнат і інші будівки, малий город. Є близько фабрики. Мусить бути продана з причини розподілу спадку. Ціна \$2,000. Голоситися до: A. HYDIK, R. D. 1, Carmel Rd., Millville, N. J. 235-48

НА ПРОДАЖ ГРОСЕРІЯ І ДЕЛКАТЕСЕН.

Бізнес добре вироблений протягом 10 років. Продам за половину ціни з причини другого бізнесу. Голоситися, телефонічно: BERGEN 3-7926. 247-7

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y.

Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12, вечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

ПРОФ. РАФІД ГАМІВЕЙ

(RAFFIED HAMWEY).

ароб з Далекого Сходу, що гордиться першою нагородами на світовому ринку як найкращий острівний і психічний відгавч в Америці.

Без уваги на те, які ваші клопоти й проблеми, ви тільки зайдіть чотири тижня про якунебудь справу, подієте листу свого уродженця та залучите \$1.00. Я відповім на ваші питання і дам вам на них пораду так, начеб я знав вас віддана. Пишіть виразно по англійськи. Свій лист адресуйте: Raffied Hamwey, 383 Jackson Ave., Jersey City, N. J. Як живе недалеко Джерзі Сіті, то зайдіть до моєї канцелярії, де дістанете задовільну пораду і поміч за невелику ціну.

Як бажаєте побачитися з мною особисто, то зателефонуйте: Delaware 3-5904. Ofice: 383 Jackson Ave., corner of Ege Avenue (over Meat Market), Jersey City, N. J. 226-7

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОКН, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

129 E. 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

Tel. Orchard 4-2565

BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 PROSPECT AVENUE (cor. E. 165 St.), BROOKLYN, N. Y. Tel. Ludlow 4-2565.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

ТАРЗАН І ЛЮДИ-ЛЕОПАРДИ.

Орандо був відважним воїном. Колиб на нього був напад лев, він був би мав менше страху, ніж тепер, коли на нього напали чотири кровожадні дикуни з організації „жахливої смерті“. Побачивши, як вони з поспіхом зближаються до нього, він жахливо закричав. Його крик почув Тарзан і почав бігти йому на підмогу.

В тім моменті посеред нетрів у шатрі лежала біла дівчина. Вона переверталася на всі боки і хоч була дуже втомлена дводневним маршем, то не могла чомусь заснути. Таємничий шум нетрів, далі хари, споряджений чорними, до якого вона зовсім не звикла, а передовсім пляни, що занесли її сюди до Африки, не дали їй заснути.

По кожній хвилині, як тільки вона відкривала очі, щось пробуджувало її і вона мусила силувати себе, щоб на хвилину заснути. Та хоч уже багато терпіла, хоч трудниці і небезпечки ще далі її лякали, вона ні на хвилину не вагалася, чи вертатися, чи йти далі. „Краще вмерти ось тут, ніж завертати від свого шляху“, думала вона.

Кілька кроків від її шатра стояв озброєний сторож. Він вдивлявся у темні нетрів та прислухувався до кожного звуку. Нагло в одному місці захрустіло хабаззя. Він вціпив свій зір у це місце і побачив перед собою гурт людей, одітих у кожні леопарди. Він хотів крикнути, але жаждав йому горло. Один з людей-леопардів кинувся на нього і розірвав йому горло.